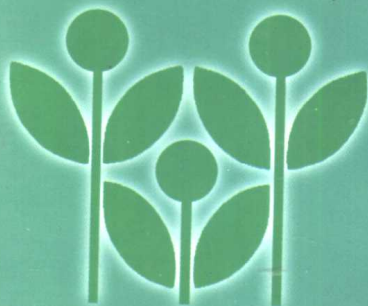


英 日 汉

植物学词汇



李合生 伍素辉 编

黄河水利出版社

# 英日汉植物学词汇

李合生 伍素辉 编

黄河水利出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

英日汉植物学词汇/李合生,伍素辉编. —郑州:黄河水利出版社,1999. 6

ISBN 7-80621-306-6

I. 英… I. ①李…②伍… II. 植物学-词汇-英、日、汉  
N. Q94-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 15786 号

---

责任编辑:雷元静

封面设计:朱 鹏

责任校对:裴 惠

责任印制:常红昕

---

出版发行:黄河水利出版社

地址:河南省郑州市顺河路黄委会综合楼12层 邮编:450003

印 刷:中国人民解放军信息工程学院印刷厂

---

开 本:850mm×1168mm 1/64

印 张:7.25

版 别:1999年6月 第1版

印 数:1—1500

印 次:1999年6月 郑州第1次印刷

字 数:224千字

---

定 价:15.00 元

## 前 言

30多年来，国内出版了20多种生物学类的词书，受到读者欢迎。然而，这些词书的语种都只局限于英汉、日汉、拉汉；有的词书专业性过强，不买全套则适用范围有限；有的词书词汇丰富，但版本太厚，携带不便，且价格昂贵。为了克服上述词书的缺点，我们以日本教育部编订的《学术用语集植物学编》(1980年9月第25版)一书为主要参考资料，编译了这本词书。本词书收集了英日汉对照的植物学专业基础词汇2700多条，拉日汉对照的植物科名700多条，植物及植物生理学实验室常用仪器、设备英日汉名词对照约200条。总词汇约3600条。其汉名和拉丁学名

部分均以科学出版社出版的《英汉生物学词汇》(1982年)、《中国种子植物科属词典》(1982年修订版)、《真菌名词及名称》(1976年)、《藻类名词及名称》(1979年)、《蕨类名词及名称》(1982年)、《苔藓名词及名称》(1984年)、《细菌名称》(1980年)等词书为基准。本书可供大专院校、中等专业技术学校师生和植物科学工作者,以及科技情报人员、农业园林技术人员使用。

本书初稿承蒙华中农业大学基础部植物学教研室谢成章教授及森林生态学教研室陈志远教授的仔细审阅,在此深表谢意。

对书中可能存在的缺点、错误,敬请读者在使用过程中提出宝贵意见,以便再版时更正。

编者

1999年3月

# 使用说明

一、本书名词部分均按英日汉顺序排列，名称部分按拉日汉顺序排列。其中英文词汇均按字母顺序排列，拉丁科名则按纲名归类排列。

二、本书的后面编有日语词汇假名索引，以五十音图的顺序排列，每个词条后面注明这个词的正文页码。读者可由本索引查出与日语词条所对照的英文词条和汉文译名。此外，为方便初学日语的读者，还编有日语汉字笔画索引，以便于日语汉字的查阅。

## 三、词条中的符号：

1. 同一英文词，而有数种意义时，不同意义的译名用分号“；”隔开；意义相同的不同汉文译名用逗号“，”分开；相同意义的多个外文词也用逗号“，”分开。

2. 书中所出现的（拉……）为拉丁文的拼法，（复……）为复数的拼法。

3. 书中圆括号（）内的字是注释；方括号[]内的字为可省略字。

4. 名称部分，汉名的异名放在圆括号内，如：杉科（落羽杉科）。

# 目 录

使用说明

- 植物学专业基础词汇（英日汉对照）  
..... (1)
- 植物科名词汇（拉日汉对照）..... (185)
- 植物及植物生理实验室常用仪器、  
设备、方法词汇（英日汉对照）  
..... (222)
- 日语词汇假名索引..... (240)
- 日语词汇汉字索引..... (411)



## 植物学专业基础词汇(英日汉对照)

### A

ABA	アブシジン酸	脱落酸
abaxial (拉 <i>abaxialis</i> )	背軸〔の〕	远轴的, 背轴的
abiogenesis	自然発生	自然发生, 无生 源说
abnormal thick- ening growth	異常肥大生長	异常肥大生长
abscisic acid	アブシジン酸	脱落酸
absciss layer	離層	离层
absorption	吸收	吸收〔作用〕
absorptive cell	吸收細胞	吸收细胞
absorptive tissue	吸收組織	吸收组织
abundance	数度	多度, 丰〔盛〕度
acaulescent (拉 <i>acaulescens</i> )	無莖〔の〕	无茎的, 无梗的

accessory bud (拉 <i>gemma accessoria</i> )	副芽	副芽
accessory calyx (拉 <i>calyx accessorius</i> )	外がく	副萼
accessory cell	副細胞	副卫细胞; 副室
acetic (acid) bacteria	酢酸菌	乙酸细菌, 醋酸 细菌
acetic (acid) fermentation	酢酸発酵	乙酸发酵, 醋酸 发酵
achene	そう果	瘦果
achlamydeous (拉 <i>achlamydeus</i> )	無花被〔の〕	无被的
achlamydeous flower (拉 <i>flos achlamydeus</i> )	無被花	无被花
aciculate (拉 <i>aciculatus</i> )	針形〔の〕	粗面的; 针状的
aciculate leaf	針形葉	针状叶
acid plant	酸植物	适酸植物, 喜酸 植物

acidity	酸度	酸度;酸性
acquired	獲得性〔の〕, 后天性	获得的, 后天的
acquired character	獲得形質	获得性状
acropetal (拉 <i>acropetus</i> )	求頂〔的〕	向頂的
actinomorphy	放射相称	辐射对称性
Actinomycetes	放線菌類	放线菌纲
actinostele	放射中心柱	星状中柱
active substances	作用物質	有效物质, 有效成分
acuminate (拉 <i>acuminatus</i> )	銳先形〔の〕	渐尖的, 长尖的
acute (拉 <i>acutus</i> )	銳形〔の〕	尖的; 急尖的
acyclic flower	非有輪花	非轮生花
adaptability	適應性	适应性; 适用性
adaptation	適應	适应
adaptive character	適應形質	适应特性, 适应性质
adaxial (拉 <i>adaxialis</i> )	向軸〔の〕	向轴的, 近轴的

adherent (拉 <i>adherens</i> )	着生〔の〕	附着的; 粘附的
adhesive root	附着根	粘着根
adpressed hair	伏毛	紧贴毛
adult form	成体形	成体型; 成体形 状
advanced	後生的〔の〕	后生的
adventive bud (=adventitious bud) (拉 <i>gemma adventicius</i> )	不定芽	不定芽
adventive root (=adventitious root) (拉 <i>radix adventicius</i> )	不定根	不定根
acidiospore	さび孢子	锈孢子, 春孢子
aecidium	さび孢子器	锈孢子器, 春孢 子器
aerenchyma	通气組織	通气组织
aerial leaf (拉 <i>foliiaeria</i> )	氣〔中〕葉	气生叶

aerial root (拉 <i>radixaeria</i> )	気根	气生根
aerobic	好気性〔の〕	需氧的, 需气的
aerobic respira- tion	有気呼吸	需氧呼吸, 有氧 呼吸
aerotaxis	走気性	趋氧性, 趋气性
aerotropism	屈気性	向氧性, 向气性
aestivation (拉 <i>aestivatio</i> )	芽層; 夏眠	花被卷叠式; 夏 眠, 夏蛰
after-effect	後作用	后效作用
after-ripening	後熟	后熟
air bubble method	気ほう計算法	气泡计算法
air chamber	気室	气室
air space	空気隙	气隙
akinete	アキネート	厚壁孢子, 静止 孢子
ala (复 <i>alae</i> )	翼	翼, 翼状体; 翼瓣
albumen	はい乳	胚乳; 蛋清
albuminous (拉 <i>albuminus</i> )	有はい乳〔の〕	有胚乳的; 蛋白 的

alcoholic fermentation	アルコール発酵	酒精发酵
aleurone grain	アリューロン粒	糊粉粒
aleurone layer	アリューロン層	糊粉层
alga (复 algae)	ソウ類	藻类
alkaline plant	アルカリ植物	碱性植物
alkaloid	アルカロイド	生物碱
allele	対立形質, 対立 遺伝子, 対立因 子	等位基因
allelomorph	対立形質, 対立 遺伝子, 対立因 子	等位基因
alliance	群団	群落属, 群团
allopolyploidy	異質倍数性	异源多倍性
alpine meadow	高山草原, お花 畑	高山草甸
alpine plant	高山植物	高山植物
alpine zone	高山帯	高山帯
alternate (拉 <i>alternans, alternus</i> )	互生〔の〕	互生的; 交替的, 轮流
alternation of	世代交代	世代交替

generations		
alternation of nuclear phases	核相交代	核相交替
ament, catkin (拉 <i>amentum</i> )	尾状花序	柔荑花序
amide plant	アミド植物	酰胺植物
amination	アミノ化	胺化, 氨基化
amino acid	アミノ酸	氨基酸
amitosis	無糸〔核〕分裂	无丝分裂
ammonia plant	アンモニア植物	氨植物
amoeba	アメーバ	阿米巴, 变形虫
amoeboid	アメーバ状〔の〕	变形虫状的
amoeboid movement	アメーバ運動	变形运动
amorphous	無定形〔の〕	无定形的, 非晶形的
amphicribal concentric bundle	外師包圍維管束	周韧同心维管束
amphidiploid	複二倍体	双二倍体, 〔异源〕四倍体
amphipermeability	両透性	双透性
amphitene stage	アンフィテン期	偶线期

amphithecium	アンフィテシウム	周层
amphitropus	曲生〔の〕	横生的
amphivasal concentric bundle	外木包圍維管束	周木同心維管束
amplexicaular (抱莖 <i>plexicaulis</i> )	抱莖〔の〕	抱莖的
amygdalin	アミグダリン	苦杏仁苷,〔苦〕 扁桃〔仁〕苷
amylase	アミラーゼ	淀粉酶
amyloid	アミロイド	淀粉状蛋白; 淀粉样的
amylophyll	でんぷん葉	淀粉性叶
amyloplast	アミロプラスト	淀粉体, 造粉体
anabolism	同化	组成代谢, 合成代谢
anaerobic	けん気性〔の〕	厌气的, 厌氣的
anaerobic respiration	無気呼吸	厌氧呼吸, 无氧呼吸
analogy	相似	相似; 模拟
anaphase	後期	后期
anatonosis	増張現象	増滲〔现象〕



anatropous	倒生〔の〕	倒生的
anchorage	着地	抛锚, 停泊; 定位, 紧固
androecium (拉 <i>androceum</i> )	雄ずい群, おし べ群	雄蕊〔群〕
anemophilous (拉 <i>anemophilus</i> )	風媒〔の〕	风媒的
aneuploidy	異数性	非整倍性
Angiospermae	被子植物類	被子植物綱
anion respiration	アニオン呼吸	阴离子呼吸
anisogamete	異形配偶子	异形配子
annual	一年生〔の〕	一年生的; 一年生植物
annual ring	年輪	年轮
annular (拉 <i>annularis</i> )	環紋〔の〕	环状的
annular vessel	環紋道管	环纹导管
annulus (复 annuli)	環帶、つば	环、环帶; 横沟 (双鞭毛类); 菌环
ant plant	あり植物	适蚁植物, 蚁喜植物